

Sindikata Terminaro

Tio ĉi estas esperantigo de la Sindikata Terminaro de la Eŭropa Unio, farante sekvon de tiu de la Ekonomio, Financo, Mono. Ĝi bazas sin sur la malneto fare de sinjoro Hans WIERSCH. Por tiu ĉi versio kontribuis sinjoroj doktoro Werner BORMANN kaj Franz Josef BRAUN.

Por esti ĝustatempa por la praga Universala Kongreso 1996, tiu ĉi versio estis redaktita tre haste. Nia principo estas interalie respekto de akumulo de ĝisnunaj atingoj, precipe de la Internacia Komerca kaj Ekonomika Vortaro (IKEV), 1974, redaktita de sinjoro F. Munniksma. Terminoj jam trovataj en tiu libro estas tiel notitaj en tiu ĉi terminaro por utili al estontaj reviziantoj.

julio 1996
reeldonoj 1997 kaj 1999

Roland ROTSAERT - YAMASAKI Seikô
Terminara Fakto de IKEF

Prezo: 4,00 EUR/ USD

Endondukaj klarigoj

- mallongigoj: de = germana; en = angla; fr = franca; eo = Esperanto.
- "IKEV" (eventuale kun numero) signifas ke la termino troviĝas en Internacia Komerca kaj Ekonomika Vortaro de Munniksma.
- post "B)" sekvas franca termino uzata en Belgio.

1	de	Abgruppierung
	en	downgrading
	fr	déclassement
	eo	elklasigo
2	de	Abschlusszeugnis
	en	qualification; leaving certificate
	fr	diplôme de fin d'études; certificat de fin d'études
	eo	atesto pri studada fino
3	de	Abstimmungsregeln
	en	voting procedure
	fr	procédure de vote
	eo	balota regularo/proceduro
4	de	Absentismus
	en	absenteeism
	fr	absentéisme
	eo	forestismo IKEV 3
5	de	Akademie der Arbeit; Sozialakademie
	en	workers' college
	fr	école ouvrière supérieure; université du travail
	eo	laboristara akademio
6	de	Akkordarbeit
	en	piece-work
	fr	travail à la pièce; travail à la tâche
	eo	popeca laboro
7	de	Akkordlohn
	en	piece-rate
	fr	salaire à la pièce
	eo	popeca salajro
8	de	Aktiengesellschaft
	en	limited company; joint-stock company
	fr	société anonyme
	eo	akcia kompanio
9	de	flexibele Altersgrenze
	en	flexible retirement
	fr	retraite flexible; âge variable de la retraite
	eo	varia aĝo emeriteca
10	de	Altersruhegeld
	en	old-age pension; retirement pension
	fr	pension de retraite; pension de vieillesse
	eo	pensio

- 11 de Anfangslohn
 en starting wage
 fr salaire à l'embauche; salaire de départ
 eo komenca salajro
- 12 de Angestelltengewerkschaft
 en white-collar union (non-manual workers' union)
 fr syndicat d'employés
 eo oficistara sindikato
- 13 de Angestellter
 en white-collar worker; non-manual worker
 fr employé; col blanc
 eo oficisto
- 14 de Anschlagbrett
 en notice board
 fr panneau d'affichage
 eo anonca tabulo
- 15 de Anteilseigner
 en shareholder
 fr actionnaire
 eo akciulo
- 16 de Arbeit
 en work
 fr travail
 eo laboro
- 17 de Arbeit nach Vorschrift; Dienst nach Vorschrift
 (Streikform)
 en work to rule
 fr grève de règlement; grève du zèle
 eo lanteca striko
- 18 de Arbeiter
 en manual worker; blue-collar worker
 fr ouvrier; travailleur manuel
 eo (man)laboristo
- 19 de angelernter Arbeiter
 en semi-skilled worker
 fr ouvrier spécialisé
 eo instrukciita laboristo
- 20 de ungelernter Arbeiter; Hilfsarbeiter
 en unskilled worker; labourer
 fr ouvrier non qualifié
 eo nefaka laboristo
- 21 de Arbeiterbewegung
 en labour movement
 fr mouvement ouvrier
 eo laborista movado
- 22 de Arbeitergewerkschaft
 en blue-collar union (manual workers' union)
 fr syndicat ouvrier

	eo	laboristara sindikato
23	de en fr eo	Arbeiterkontrolle workers' control contrôle ouvrier laboristara kontrolo
24	de en fr eo	Arbeiterselbstverwaltung workers' self-management autogestion ouvrière laboristara memadministrado
25	de en fr eo	Arbeitgeber employer employeur; patron labordonanto; dunganto
26	de en fr eo	Arbeitgeber-Arbeitnehmer-Beziehungen industrial relations relations industrielles; relations de travail industriaj rilatoj IKEV 1313
27	de en fr eo	Arbeitgeberbeitrag zur Sozialversicherung employer's contribution to national insurance cotisation patronale à la sécurité sociale entreprena kotizo al la sociala asekuro
28	de en fr eo	Arbeitgeberverband employers' association organisation patronale dungista federacio/organizo IKEV 874/875
29	de en fr eo	Arbeitnehmer employee; worker; work force travailleur dépendant; salarié dungito; laborprenanto; laboristo
30	de en fr eo	ausländischer Arbeitnehmer foreign worker travailleur étranger alilanda/migra laboristo
31	de en fr eo	organisierter Arbeitnehmer organized worker travailleur syndiqué; travailleur organisé sindikatanano; organizita laboristo
32	de en fr eo	unorganisierter Arbeitnehmer non-union worker travailleur non syndiqué nesindikatanano; sensindikatanulo
33	de en fr eo	Arbeitnehmervertretung employee representation; work force representation représentation des travailleurs laboristara reprezentado
34	de en	Arbeitsamt employment exchange; employment office

- fr bureau de placement
eo dungperejo; laborperejo
- 35 de Arbeitsbeanspruchung
en work load
fr charge de travail
eo perlabora ŝarĝo
- 36 de Arbeitsbedingungen
en working conditions
fr conditions de travail
eo laborkondiĉoj IKEV 2798
- 37 de Zufriedenheit am Arbeitsplatz
en job satisfaction
fr satisfaction au travail
eo profesia kontenteco
- 38 de Arbeitsbewertung
en job evaluation
fr évaluation du travail
eo labora taksado
- 39 de Arbeitsdirektor
en "worker director"
fr "directeur du travail"
eo labordirektoro
- 40 de Arbeitserlaubnis
en work permit
fr permis de travail
eo laborpermeso
- 41 de Arbeitsfähigkeit
en fitness for work
fr capacité de travail
eo laborkapablo
- 42 de Arbeitsfrieden
en industrial peace
fr paix sociale
eo laborpaco IKEV 1438
- 43 de Arbeitsgericht
en labour court; industrial tribunal
fr conseil des prud'hommes; tribunal du travail
eo industria/labora tribunalo
- 44 de Arbeitsgesetzgebung; Arbeitsrecht
en labour legislation; labour law
fr législation du travail; droit du travail
eo laborjuro IKEV 1435
- 45 de autonome Arbeitsgruppe
en autonomous workgroup
fr groupe de travail autonome
eo aŭtonoma laborgrupo
- 46 de Anreicherung der Arbeitsinhalte; Anreicherung der

		Tätigkeitsinhalte
	en	job enrichment
	fr	enrichissement des tâches
	eo	taska riĉigo
47	de	Arbeitsklassifizierung; Berufsklassifizierung
	en	job classification
	fr	classification professionnelle; classification des emplois; classification des professions
	eo	profesia klasifikado
48	de	Arbeitskleidung
	en	industrial clothing; work clothing
	fr	vêtement de travail
	eo	laborvestoj
49	de	Arbeitskonflikt; Tarifkonflikt
	en	industrial dispute; trade dispute
	fr	conflit social; conflit du travail
	eo	laborkonflikto IKEV 1431
50	de	Arbeitskosten
	en	labour costs
	fr	coût de la main-d'oeuvre
	eo	laborkostoj
51	de	Arbeitskräfte
	en	manpower; labour force
	fr	main-d'oeuvre
	eo	laboristaro
52	de	Arbeitskräftemangel; Mangel an Arbeitskräften
	en	labour shortage
	fr	manque de main-d'oeuvre; pénurie de main-d'oeuvre
	eo	laboristara manko
53	de	Arbeitskräftereserve
	en	reserve labour force
	fr	réserve de main-d'oeuvre
	eo	laboristara rezervo
54	de	arbeitslos; erwerbslos
	en	unemployed; out of work
	fr	chômeur; sans-travail
	eo	senlabora
55	de	Arbeitslosenunterstützung
	en	unemployment benefit
	fr	allocation de chômage; prestations de l'assurance
chômage	eo	senlaborula pago
56	de	Arbeitslosenversicherung
	en	unemployment insurance
	fr	assurance chômage
	eo	senlaborula asekuro
57	de	Arbeitslosigkeit
	en	unemployment

	fr	chômage
	eo	senlaboreco
58	de	Arbeitsmangel
	en	shortage of work; job shortage
	fr	manque de travail; insuffisance de travail
	eo	manko de laboro
59	de	Arbeitsmarktpolitik
	en	labour market policy
	fr	politique du marché de l'emploi
	eo	labormerkata politiko
60	de	Arbeitsmedizin
	en	industrial medicine; occupational medicine
	fr	médecine du travail
	eo	industria medicino IKEV 1311
61	de	Arbeitsunterbrechung; Arbeitsniederlegung
	en	work stoppage; strike
	fr	interruption du travail; arrêt du travail; débrayage
	eo	labora interrompo; striko
62	de	Arbeitsorganisation
	en	work organization
	fr	organisation du travail
	eo	labora organizo
63	de	Arbeitspause
	en	break
	fr	pause
	eo	paŭzo
64	de	Arbeitsplan
	en	work schedule
	fr	plan de travail; horaire
	eo	laborplano
65	de	Arbeitsplanung
	en	work planning
	fr	planification du travail
	eo	labora planizado
66	de	Arbeitsplatz
	en	work place; place of work
	fr	poste de travail; lieu de travail
	eo	laborejo; laborloko
67	de	Arbeitsplatzbeschreibung
	en	job description
	fr	description d'un emploi; spécification d'un emploi
	eo	labor(ej)a priskribo
68	de	Erweiterung des Aufgabenbereichs
	en	job enlargement
	fr	élargissement de tâches
	eo	taskara pligrandigo
69	de	Arbeitsplatzsicherheit (vor Entlassung)

	en	job security; employment security
	fr	sécurité de l'emploi
	eo	sekureco de laborloko
70	de	innerbetrieblicher (systematischer) Arbeitsplatzwechsel
	en	in-company job rotation
	fr	rotation des tâches
	eo	taskrotacio
71	de	Arbeitssuchender
	en	job-seeker; job-applicant
	fr	demandeur d'emploi
	eo	laborpostulanto/petanto
72	de	Arbeitsrhythmus; Arbeitsakt
	en	work rhythm
	fr	rythme de travail; cadence de travail
	eo	laborritmo
73	de	Arbeitsteilung
	en	division of labour
	fr	division du travail
	eo	labordivido
74	de	Arbeitsumgebung; Arbeitsumwelt
	en	working environment
	fr	milieu de travail; environnement du travail
	eo	labormedio
75	de	Arbeitsumverteilung
	en	redistribution of work
	fr	redistribution du travail; redistribution des tâches
	eo	labora redistribuo
76	de	Arbeitsunfähigkeit
	en	disability; incapacity for work
	fr	incapacité de travail
	eo	labora nekapablo
77	de	Arbeitsunfall
	en	accident at work; industrial accident
	fr	accident du travail
	eo	labora akcidento
78	de	Arbeitsunfallversicherung
	en	industrial injuries insurance
	fr	assurance contre les accidents du travail
	eo	laborakcidenta asekuro IKEV
79	de	Arbeitsvermittlung
	en	placement service
	fr	services de placement
	eo	laborperado IKEV 1905
80	de	Arbeitsvertrag
	en	contract of employment; employment contract
	fr	contrat de travail
	eo	laborkontrakto IKEV 531

- 81 de Arbeitsverweigerung
en refusal to obey instructions
fr refus de travailler
eo laborrifuzo
- 82 de gleitende Arbeitszeit
en flexible schedule; flexitime [sic]
fr horaire variable; horaire souple; horaire flexible
eo varia horaro
- 83 de tarifvertraglich vereinbarte Arbeitszeit
en agreed working hours; contractual working hours
fr durée conventionnelle du travail
eo konvencia labordaŭro
- 84 de Arbeitszeitgestaltung
en reorganization of working time
fr aménagement du temps de travail
eo aranĝo de la labordaŭro
- 85 de Arbeitszeitverkürzung
en reduction of working hours
fr réduction de la durée du travail
eo redukto de la labordaŭro
- 86 de Aufsichtsrat
en supervisory board
fr conseil de surveillance
eo kontrolkonsilio IKEV 2496
- 87 de alternierende Ausbildung
en sandwich courses
fr cours en alternance; formation alternée
eo alterna kurso/trejnado
- 88 de Ausbildungsvergütung
en training allowance
fr allocation de formation professionnelle
eo trejnada premio
- 89 de Ausbildungsvertrag
en contract of apprenticeship
fr contrat d'apprentissage
eo lernserva kontrakto
- 90 de Ausgleichsruhezeit; Überstundenausgleich
en time off in lieu
fr repos compensatoire
eo kompensa ripozo
- 91 de paritätischer Ausschuss
en joint committee
fr commission paritaire; comité paritaire
eo laŭnombre egala komisiono; kuna komisiono
- 92 de Aussperrung
en lock-out
fr lock-out
eo lokaŭto; mastra striko

93	de	Auszubildender; Lehrling
	en	apprentice; trainee
	fr	apprenti
	eo	metilernanto
94	de	Beförderung
	en	promotion
	fr	promotion
	eo	promocio
95	de	Belegschaft; Personalstaff
	en	personnel
	fr	personnel
	eo	personaro; laborularo
96	de	Beitragsabzug vom Lohn (check-off-System)
	en	check-off system
	fr	déduction de la cotisation syndicale du salaire;
		cotisation syndicale retenue à la source; check-off
	eo	aŭtomata reteno de la sindikata kotizo
97	de	Beruf
	en	profession; trade; occupation
	fr	profession; métier
	eo	profesio; metio
98	de	ausgeübter Beruf
	en	occupation held
	fr	profession exercée
	eo	praktikata profesio
99	de	erlernter Beruf
	en	occupation learned
	fr	profession acquise
	eo	lernita profesio
100	de	Berufsausbildung
	en	vocational training
	fr	formation professionnelle
	eo	profesia trejnado
101	de	Berufsberatung
	en	vocational guidance; counselling
	fr	orientation professionnelle
	eo	profesia konsilado
102	de	Geschäftsgeheimnis
	en	business secret; trade secret
	fr	secret professionnel
	eo	profesia sekreto
103	de	Berufsgewerkschaft
	en	craft union
	fr	syndicat professionnel; syndicat de métier
	eo	profesia sindikato
104	de	Berufskrankheit
	en	occupational disease
	fr	maladie professionnelle

- eo profesia malsano
- 105 de Berufsunfähigkeit
en partial disability
fr incapacité partielle de travail
eo nekapablo plenumi la profesion
- 106 de Beschäftigung
en employment
fr emploi
eo laboro; okupo; profesio; ofico; pozicio; laborloko
- 107 de Betrieb; Werk; Fabrik
en plant; factory
fr établissement; usine; atelier
eo fabriko; uzino; laborejo
- 108 de Betriebsarzt
en occupational health specialist; works doctor
fr médecin du travail
eo laboreja kuracisto
- 109 de Betriebsbesetzung
en occupation of a factory by workers; sit-in
fr occupation d'usine
eo laboreja okupado
- 110 de Betriebsdemokratie
en industrial democracy
fr démocratie industrielle
eo industria demokratio
- 111 de Betriebsrat; Unternehmensrat
en works council; company council
fr comité d'établissement; comité d'entreprise
de entreprenkonsilio
- 112 de Betriebsstillegung; Betriebsschliessung
en shutdown of a factory; closure of a factory
fr fermeture d'entreprise
eo entreprena fermo
- 113 de Betriebsversammlung; Personalversammlung
en works meeting; staff meeting
fr réunion du personnel; assemblée du personnel
eo laborulara kunveno
- 114 de Dauer der Betriebszugehörigkeit
en seniority
fr ancienneté (dans l'entreprise)
eo servodaŭro
- 115 de Bilanz
en balance sheet
fr bilan
eo bilanco
- 116 de gewerkschaftliche Bildungsarbeit
en trade union education; trade union training

	fr	formation syndicale
	eo	sindikata trejnado
117	de	Bildungsurlaub
	en	educational leave
	fr	congé-éducation; congé de formation
	eo	trejnada libertempo
118	de	bezahlter Bildungsurlaub
	en	paid educational leave
	fr	congé-formation rétribué; congé-éducation rétribué
	eo	pagata trejnada libertempo
119	de	Blockade
	en	blockade; blocking
	fr	blocus
	eo	blokado
120	de	Boycott
	en	boycott; blocking of goods and services
	fr	boycottage
	eo	bojkoto
121	de	Bruttolohn
	en	gross wage
	fr	salaire brut
	eo	malneta salajro
122	de	closed shop
	en	closed shop
	fr	affiliation obligatoire au syndicat
	eo	sindikataneco deviga
123	de	Datenverarbeitung; EDV
	en	data processing; EDP
	fr	traitement des données; TED
	eo	datumprilaborado (kombino surbaze de Komputika Leksikono, Pokrovskij)
124	de	Demokratisierung der Arbeit
	en	democratization of work
	fr	démocratisation du travail
	eo	demokratigo de la laboro
125	de	Demonstration
	en	demonstration
	fr	manifestation
	eo	manifestacio
126	de	Durchschnittslohn
	en	average wage
	fr	salaire moyen
	eo	averaĝa salajro
127	de	Ecklohn; Bezugslohn
	en	reference wage
	fr	salaire de référence
	eo	referenca salajro

- 128 de Eigentumsrecht
en right of ownership
fr droit de propriété
eo rajto de proprieto
- 129 de Einheitsgewerkschaft
en single trade union centre
fr syndicat unitaire
eo unueca sindikato
- 130 de Einkommen
en income
fr revenu
eo enspezo
- 131 de Einkommenspolitik
en incomes policy
fr politique de revenus
eo enspeza politiko
- 132 de Einstellung
en engagement
fr embauche; engagement
eo dungado
- 133 de Einzelgewerkschaft; Branchengewerkschaft
en affiliated union
fr fédération; B) centrale professionnelle
eo faka sindikato
- 134 de Einzelentlassung
en individual dismissal; redundancy
fr licenciement individuel
eo individua maldungo
- 135 de Entlohnung auf Leistungsgrundlage; Leistungslohn
eo payment by results; incentive pay; incentive wage
fr salaire au rendement
eo rendimenta salajro
- 136 de Ergonomie
en ergonomics
fr ergonomie
eo ergonomia
- 137 de Erhaltung der Kaufkraft
en maintenance of purchasing power
fr maintien du pouvoir d'achat
eo konservado de aĉetpovo
- 138 de Erwerbsunfähigkeit
en total disability
fr incapacité totale de travail
eo nekapablo profesie labori
- 139 de Erwerbsunfähigkeitsrente
en disability benefits; invalidity benefits
fr pension d'invalidité
eo invalida pensio

140	de	Existenzminimum
	en	minimum standard of living; subsistence level
	fr	minimum vital
	eo	vivtena minimumo
141	de	Flugblatt
	en	leaflet; handbill
	fr	tract
	eo	flugfolio
142	de	Europäische Gewerkschaft
	en	European union
	fr	syndicat européen
	eo	eŭropa sindikato
143	de	Europäischer Gewerkschaftsausschuss
	en	European Industry Committee
	fr	Comité syndical européen
	eo	eŭropa sindikata komitato
144	de	Europäischer Gewerkschaftsbund (EGB)
	en	European Trade Union Confederation (ETUC)
	fr	Confédération Européenne des Syndicats (CES)
	eo	eŭropa sindikataro
145	de	Halbtagsarbeit; Halbtagsbeschäftigung
	en	part-time work
	fr	travail à mi-temps; emploi à mi-temps
	eo	duontaga laboro
146	de	Facharbeiter
	en	skilled worker
	fr	ouvrier qualifié
	eo	faklaboristo
147	de	Familienzulage; Kindergeld
	en	family allowance
	fr	allocation familiale; B) prestations familiales
	eo	familia atribuaĵo
148	de	gesetzlicher Feiertag
	en	holiday; public holiday; bank holiday
	fr	jour férié légal
	eo	laŭleĝa feria tago
149	de	Fliessband; Montageband
	en	assembly line
	fr	chaîne de montage; ligne d'assemblage
	eo	muntada ĉeno
150	de	berufliche Fortbildung
	en	advanced training; further training
	fr	perfectionnement; formation complémentaire
	eo	perfektiga formado/trejnado
151	de	ständige Fortbildung
	en	recurrent education
	fr	formation continue; éducation permanente
	eo	konstanta formado/trejnado

- 152 de Freistellung
en exemption from normal duties
fr dispense de travail
eo liberigo de laboro
- 153 de Friedenspflicht
en no strike clause
fr obligation de paix sociale
eo devigo pri sociala paco
- 154 de Führungskräfte; Beschäftigte in leitender Position
en executives; professional and managerial staff
fr cadres
eo kadroj; profesiaj gvidantoj
- 155 de Fusion
en merger
fr fusion
eo kunfandiĝo
- 156 de Gehalt
en salary
fr traitement; appointements
eo salajro
- 157 de gelbe Gewerkschaft
en company union; house union; yellow union
fr syndicat maison; syndicat jaune
eo kompania sindikato
- 158 de Generalstreik
en general strike
fr grève générale
eo ĝenerala striko
- 159 de Gesamtbetriebsrat; zentraler Unternehmenrat
en central works council; central company council
fr comité central d'entreprise; B) conseil central
eo centra entreprenkonsilio
- 160 de Gesellschaftsrecht
en company law
fr droit de société
eo kompania juro
- 161 de Gesundheit und Sicherheit
en health and safety
fr hygiène et sécurité
eo higieno kaj sekureco
- 162 de Gewerbeaufsicht
en factory inspectorate
fr inspection du travail
eo labora inspektado
- 163 de Gewerkschaft
en trade union
fr syndicat
eo sindikato

- 164 de nationale Gewerkschaft
en national centre; national union
fr syndicat national
eo nacia sindikato
- 165 de örtliche Gewerkschaft
en local trade union branch
fr syndicat local; section locale du syndicat
eo loka sindikato; sindikata sekcio
- 166 de Gewerkschaftsbeitrag
en trade union dues; trade union contribution
fr cotisation syndicale
eo sindikata kotizo
- 167 de Gewerkschaftsbewegung
en trade union movement
fr mouvement syndical
eo sindikata movado
- 168 de Gewerkschaftsbund
en confederation; national centre
fr confédération syndicale
eo sindikata konfederacio
- 169 de hauptamtlicher Gewerkschaftsfunktionär
en full-time trade union official
fr permanent syndical; secrétaire syndical
eo sindikata funkciulo
- 170 de aktives Gewerkschaftsmitglied
en trade union activist
fr militant syndical; syndicaliste
eo aktiva sindikatano
- 171 de Gewerkschaftsorganisation
en trade union organization
fr organisation syndicale
eo sindikata organizo
- 172 de Gewerkschaftspresse
en trade union press
fr presse syndicale
eo sindikata gazetaro
- 173 de Gewerkschaftsrechte
en union rights
fr droits syndicaux
eo sindikataj rajtoj
- 174 de Gewinnquote
en profit ratio
fr quote-part de bénéfice; marge bénéficiaire
eo profita kvoto
- 175 de Gewinn- und Verlustrechnung; Ergebnisrechnung (neuer
Begriff)
en profit and loss account
fr compte de pertes et profits; compte de résultats

- eo spezokonto; profito- kaj perdokonto IKEV
- 176 de Gratifikation; Prämie
en bonus
fr gratification
eo gratifiko; kroma salajro
- 177 de Grundbildung
en basic training
fr formation de base; éducation de base
eo baza formado/trejnado
- 178 de Grundlohn
en basic wage
fr salaire de base
eo baza salajro
- 179 de Hauptversammlung
en general meeting
fr assemblée générale
eo ĝenerala asembleo
- 180 de Heimarbeit
en home-work; homework; outwork
fr travail à domicile
eo hejma laboro
- 181 de Humanisierung der Arbeit
en humanization of work
fr humanisation du travail
eo labora humanigado
- 182 de Indexierungsvertrag
en indexation agreement
fr convention d'indexation
eo indicado-kontrakto
- 183 de Industriegewerkschaft
en trade union (general, industrial, craft)
fr syndicat d'industrie; fédération professionnelle;
syndicat de branche
eo industria sindikato
- 184 de Leitfaden für das Personal
en welcome booklet
fr livret d'accueil
eo personara gvidilo
- 185 de Interessenkonflikt
en conflict of interests
fr conflit d'intérêts
eo interesara konflikto
- 186 de Integrationsmodell; Konfliktmodell
en integration model; conflict model
fr modèle "intégratif"; modèle conflictuel
eo konflikta modelo
- 187 de Internationales Berufssekretariat (IBS)

- en International Trade Secretariat (ITS)
 fr Secrétariat Professionnel International (SPI)
 eo Internacia Profesia Sekretariato (IPS)
- 188 de Internationaler Bund Freier Gewerkschaften (IBFG)
 en International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU)
 fr Confédération Internationale des Syndicats Libres (CISL)
 eo Internacia Konfederacio de Liberaj Sindikatoj (IKLS)
- 189 de internationale Gewerkschaft
 en International federation of trade unions
 fr Syndicat international
 eo internacia sindikato
- 190 de Jahresabschluss
 en annual accounts; financial statement of the year; annual
 statement of accounts; year's result
 fr comptes annuels; compte de fin d'exercice
 eo jarfina bilanco
- 191 de Jahreseinkommen
 en annual income
 fr revenu annuel
 eo jara lukro; jara enspezo
- 192 de Jahressonderzahlung
 en annual bonus
 fr gratification annuelle
 eo jara gratifiko
- 193 de Kapital
 en capital
 fr capital
 eo kapitalo
- 194 de Kapitalflussrechnung
 en statement of sources and uses of funds
 fr tableau de financement; tableau des emplois et des
 ressources
 eo kapitala fluo
- 195 de Kartell
 en cartel
 fr cartel
 eo kartelo
- 196 de Koalitionsfreiheit; Vereinigungsfreiheit
 en freedom of association
 fr liberté d'association
 eo asociiĝa libero
- 197 de Kollektivvertrag
 en collective agreement
 fr convention collective
 eo kolektiva konvencio
- 198 de Konkurs
 en bankruptcy
 fr faillite

	eo	bankroto
199	de en fr eo	Konsultation consultation consultation konsultado
200	de en fr eo	Konsultationsrecht right to consultation droit de consultation konsulta rajto
201	de en fr eo	Konzern group groupe d'entreprises konzerno
202	de en fr eo	Konzernbetriebsrat; Konzernunternehmenrat group works council; group company council comité du groupe d'entreprises konzerna entreprenkonsilio
203	de en fr eo	Kräfteverhältnis balance of power rapports de force ekvilibro de potencoj
204	de en fr eo	Krankengeld sickness benefits indemnité de maladie promalsana kompenso
205	de en fr eo	Krankenversicherung health insurance assurance maladie malsan-asekuro
206	de en fr eo	kündigen; entlassen (seitens Arbeitgeber) to lay off; to dismiss; to discharge licencier maldungi
207	de en fr eo	kündigen (seitens Arbeitnehmer) to give notice; to quit; to sign off donner sa démission avizi demision/eksiĝon
208	de en fr eo	einen Vertrag kündigen terminate an agreement résilier un contrat nuligi kontrakton PIV
209	de en fr eo	Kündigungssentschädigung; Abfindung; Entlassungssentschädigung dismissal wage, redundancy pay indemnité de licenciement kompenso pro maldungo
210	de	Kündigungsfrist

	en	period of notice
	fr	délai de préavis
	eo	antaŭaviza limtempo IKEV 1873
211	de	Kündigungsschutz
	en	protection against dismissal
	fr	protection en matière de licenciement
	eo	protekto kontraŭ maldungo
212	de	Kurzarbeit
	en	short-time work
	fr	chômage partiel
	eo	parta senlaboreco
213	de	Kurzarbeitergeld
	en	short-time allowance; short-time money
	fr	allocation de chômage partiel
	eo	kompensoj pro parta senlaboreco
214	de	Laufzeit des Tarifvertrages
	en	duration of the collective agreement
	fr	durée de la convention collective
	eo	daŭro de kolektiva konvencio
215	de	Lebenshaltungskosten
	en	cost of living
	fr	coût de la vie
	eo	kostoj de vivtenado IKEV
216	de	Lehre
	en	apprenticeship
	fr	apprentissage
	eo	metia lernado; lernada servo
217	de	Kaufkraft
	en	purchasing power
	fr	pouvoir d'achat
	eo	aĉetpovo IKEV 2021
218	de	Lohn
	en	wage; salary
	fr	salaire
	eo	salajro
219	de	indexierter Lohn
	en	indexed wages
	fr	salaire indexé
	eo	indica salajro
220	de	Lohngleichheit; gleicher Lohn für gleiche Arbeit
	en	equal pay for equal work
	fr	à travail égal, salaire égal
	eo	salajra sameco; egala salajro por sama laboro
221	de	Lohnpolitik
	en	wage policy
	fr	politique salariale
	eo	salajra politiko

22

- 222 de Lohnsteuer
en income tax on wages; wage tax; payroll tax
fr impôt sur les salaires; B) précompte professionnel
eo salajra imposto
- 223 de Lohn- und Gehaltssystem
en system of remuneration
fr système de rémunération
eo salajrosistemo
- 224 de Indexbindung; Indexierung
en index-linking; indexation
fr indexation; liaison à l'index
eo indicado
- 225 de Leistungsanreiz
en production incentive
fr incitant à la production; stimulant au rendement
eo produktada instigo
- 226 de Lohndrift
en wage drift
fr glissement des salaires
eo salajra tendenco
- 227 de Lohn- und Gehaltsempfänger
en wage and salary workers; wage and salary earners
fr travailleurs salariés
eo salajruloj
- 228 de Lohnforderung; Gehaltsforderung
en wage claim
fr revendication salariale
eo salajra postulo
- 229 de Lohngruppe
en wage group; salary group
fr catégorie de salaire
eo salajra kategorio
- 230 de Lohnindexierung
en wage indexation
fr indexation des salaires
eo salajra indicado
- 231 de Lohnkosten
en wage costs
fr coûts salariaux
eo salajra kosto
- 232 de gleitende Lohnskala
en sliding wage scale
fr échelle mobile des salaires
eo ŝanĝiĝa salajra skalo
- 233 de Herabsetzung des Rentenalters
en reduction of pensionable age; lowering of pensionable
age
fr abaissement de l'âge de la retraite

	eo	malaltigo de la pensiaĝo
234	de en fr eo	Lohnstopp wage freeze blocage des salaires salajra blokado
235	de en fr eo	Lohnstruktur wage structure structure salariale; grille des salaires salajra strukturo
236	de en fr eo	Lohntarifvertrag pay agreement; wage agreement convention salariale salajra konvencio
237	de en fr eo	Lohnunterschiede wage differential écart de salaires salajraj diferencoj
238	de en fr eo	Lohnverhältnisse wage conditions conditions de salaires; conditions salariales salajraj kondiĉoj
239	de en fr eo	Marktbeherrschung market domination contrôle du marché merkata kontrolo
240	de en fr eo	garantierter Mindestlohn guaranteed minimum wage salaire minimum garanti; SMIG garantiita minimuma salajro
241	de en fr eo	Mitbestimmung codetermination cogestion kunmastrado
242	de en fr eo	Mitgliedschaft membership affiliation membreco
243	de en fr eo	Mitwirkung participation participation partopreno; kunagado
244	de en fr eo	Mobilität der Arbeitskräfte manpower mobility; labour mobility mobilité de la main-d'oeuvre laboristara movebleco
245	de en	monatliche Lohnzahlungsweise monthly payment of wages

- fr
eo monata salajropago
- 246 de Mutterschutz
en maternity protection
fr protection de la maternité
eo patrineca protekto
- 247 de Nachtarbeit
en night work
fr travail de nuit
eo nokta laboro
- 248 de Nettolohn
en net wages
fr salaire net
eo neta salajro
- 249 de normale Arbeitszeit
en standard hours; normal hours
fr durée normale du travail
eo normala labordaŭro
- 250 de gewerkschaftlicher Organisationsgrad
en rate of unionization
fr taux de syndicalisation
eo sindikata poo; kvoto de sindikatigo
- 251 de Pensionierung
en pension; retirement
fr mise à la retraite; mise à la pension
eo pensiiĝo; emeritiĝo
- 252 de progressive Pensionierung
en gradual retirement
fr retraite progressive
eo progresiva pensiiĝo/emeritiĝo
- 253 de vorzeitige Pensionierung; vorgezogene Altersgrenze
en early retirement
fr retraite anticipée; préretraite
eo anticipa pensiiĝo/emeritiĝo
- 254 de konjunkturelle Arbeitslosigkeit
en cyclical unemployment
fr chômage cyclique
eo konjunktura senlaboreco
- 255 de Personalplanung
en manpower planning; personnel planning
fr planification de la main-d'oeuvre
eo personara planizado
- 256 de Personalpolitik
en personnel policy; manpower policy
fr politique du personnel
eo personalpolitiko IKEV 1886
- 257 de Pfllichtversicherung

	en	compulsory insurance; statutory insurance
	fr	assurance obligatoire
	eo	deviga asekuro
258	de	Praktikum
	en	in-plant apprenticeship
	fr	stage; stage pratique
	eo	staĝo
259	de	Probezeit
	en	probationary period; probationary time; trial period
	fr	période d'essai
	eo	prova periodo
260	de	Produktionskosten
	en	production costs
	fr	coûts de production
	eo	produktada kosto; kosto de produktado IKEV 580
261	de	Produktionsmittel
	en	means of production
	fr	moyens de production
	eo	produktada rimedaro; produktfaktoroj
262	de	Produktionstechnik; Produktionsverfahren
	en	production method; production process
	fr	mode de production; processus de production
	eo	produktada tekniko/metodo
263	de	Qualität des Arbeitslebens
	en	quality of working life
	fr	qualité de la vie au travail
	eo	kvalito de la labora vivo
264	de	Rahmentarifvertrag; Mangeltarifvertrag
	en	framework agreement; basic agreement; skeleton agreement
	fr	accord de base; convention de base; accord-cadre
	eo	baza konvencio
265	de	Rationalisierung
	en	rationalization
	fr	rationalisation
	eo	raciigo IKEV 2104
266	de	Reallohn
	en	real wage
	fr	salaire réel
	eo	reala salajro
267	de	Recht, gewerkschaftliche Kampfmassnahmen zu ergreifen
	en	right to take industrial action
	fr	droit de mener une action syndicale
	eo	rajto pri sindikata agado
268	de	erworbene Rechte
	en	acquired rights
	fr	droits acquis
	eo	akiritaj rajtoj

- 269 de regionale Gewerkschaft
en regional union
fr syndicat régional
eo regiona sindikato
- 270 de Altersrentenversicherung
en compulsory old-age insurance
fr assurance pension; assurance vieillesse
eo pensia asekuro
- 271 de Richtungsgewerkschaft
en union with political links
fr syndicat politique
eo politika sindikato
- 272 de Saisonarbeit
en seasonal employment; seasonal work
fr travail saisonnier
eo sezona laboro
- 273 de Schaffung von Arbeitsplätzen; Arbeitsplatzbeschaffung
en job creation
fr création d'emplois
eo kreo de laborlokoj
- 274 de Scheitern der Verhandlungen
en breakdown of negotiations; failure of negotiations
fr rupture des négociations
eo rompo de traktado
- 275 de Schichtarbeit
en shift work
fr travail posté; travail en équipe; travail par équipe
eo skipa laboro
- 276 de Schlechtwettergeld
en bad-weather allowance
fr indemnité de chômage pour intempéries
eo kompenso pro malbona vetero
- 277 de Schlichter
en arbitrator
fr tiers-arbitre; conciliateur
eo arbitracianto
- 278 de Schlichtungsverfahren
en arbitration procedure
fr procédure d'arbitrage
eo arbitracia proceduro
- 279 de Schulpflicht
en compulsory school attendance
fr scolarité obligatoire
eo deviga lernanteco
- 280 de Schwerarbeit
en heavy work
fr travaux lourds
eo pezaj laboroj

- 281 de Schwerpunktstreik
en staggered strike; selective strike
fr grève bouchon; grève sélective; grève ponctuelle
eo selekta/punkta striko
- 282 de Sicherheit am Arbeitsplatz (vor Arbeitsunfällen)
en job safety; safety at work
fr sécurité du travail (contre les accidents du travail)
eo laboreja sekureco
- 283 de Sicherheitsdienst (im Betrieb)
en safety department (in the undertaking)
fr service de sécurité
eo sekureca servo
- 284 de Sitzstreik
en sit-in
fr grève des bras croisés; grève sur le tas
eo loktena striko
- 285 de Solidaritätsaktion
en solidarity action
fr action de solidarité
eo solidareca agado
- 286 de Solidaritätsstreik; Sympathiestreik
en sympathy strike
fr grève de solidarité; grève de sympathie
eo solidareca striko
- 287 de Sondervereinbarung
en special agreement
fr accord spécial
eo speciala interkonsento
- 288 de Sozialbilanz
en social audit
fr bilan social
eo sociala bilanco
- 289 de Soziallasten
en social charges
fr charges sociales
eo socialaj ŝarĝoj
- 290 de betriebliche Sozialleistungen
en fringe benefits
fr prestations sociales extra-légales; prestations sociales de l'entreprise; avantages sociaux accordés par l'entreprise
eo socialaj prestaĵoj entreprenaj
- 291 de Sozialplan
en redundancy programme
fr plan social
eo sociala plano
- 292 de Sozialversicherungsbeiträge
en social security contributions

- fr contributions sociales; cotisation aux assurances
eo kotizo al socialaj asekuroj
- 293 de Sozialversicherungsleistung
en social security benefits
fr prestations de la sécurité sociale
eo prestaĵoj de socialaj asekuroj
- 294 de Spezialisierungskursus
en specialization course
fr cours de spécialisation
eo specialiga kurso
- 295 de staatlicher Eingriff
en government intervention
fr intervention de l'État
eo ŝtata interveno
- 296 de Streik
en strike
fr grève
eo striko
- 297 de politischer Streik
en political strike
fr grève politique
eo politika striko
- 298 de spontaner Streik; wilder Streik
en wildcat strike; spontaneous strike
fr grève spontanée; grève sauvage
eo spontanea/sovaĝa striko
- 299 de Streikbrecher
en scab; blackleg
fr briseur de grève; jaune
eo strikrompanto
- 300 de Streikposten
en picket
fr piquet de grève
eo pikedo, strika posteno
- 301 de Struktur der Tarifvertragsverhandlungen
en collective-bargaining structure
fr structure de négociations collectives
eo strukturo de kolektiva tarifara traktado
- 302 de Stundenkredit (für Fortbildung)
en hours credited for training purposes
fr crédit d'heures
eo tempokredito por trejnado
- 303 de Stundenlohn
en hourly wage; hourly rate
fr salaire horaire
eo pohora salajro
- 304 de Tarifverhandlungen

	en	collective bargaining
	fr	négociations collectives
	eo	kolektiva traktado
305	de	Tarifautonomie; Freiheit der Tarifverhandlungen
	en	freedom of collective bargaining
	fr	liberté de conclure des négociations collectives
	eo	libero de kolektiva traktado
306	de	Tarifverhandlungen in einem Wirtschaftszweig
	en	industry-wide bargaining
	fr	négociations collectives par secteur
	eo	sektora kolektiva traktado
307	de	Sozialhilfe; Sozialfürsorge
	en	social welfare; welfare assistance
	fr	assistance sociale; aide sociale
	eo	sociala helpo
308	de	Tarifvertragsentwurf
	en	draft agreement
	fr	projet de convention collective
	eo	projekto de kolektiva konvencio
309	de	Tarifvertragsparteien; Sozialpartner
	en	both sides of industry
	fr	partenaires sociaux; B) interlocuteurs sociaux
	eo	sociala partneraro
310	de	Tarifvertragspolitik
	en	collective-bargaining policy
	fr	politique en matière de négociations collectives
	eo	politiko de kolektiva traktado
311	de	Teilzeitarbeit
	en	part-time work
	fr	travail à temps partiel
	eo	parttempa laboro
312	de	Überstundenarbeit
	en	overtime work
	fr	heures supplémentaires
	eo	kromhoroj IKEV 1813
313	de	berufliche Umschulung
	en	retraining
	fr	recyclage; reconversion professionnelle
	eo	profesia transkapabligo
314	de	Umsetzung
	en	transfer
	fr	mutation
	eo	alioficigo
315	de	Umstellung
	en	conversion
	fr	reconversion
	eo	transformado

30

- 316 de Umstellungslohn
en conversion wage
fr salaire de reconversion
eo aliofika salajro
- 317 de Unternehmen
en company; enterprise; undertaking
fr entreprise
eo entrepreno
- 318 de multinationales Unternehmen
en multinational company
fr entreprise multinationale
eo multnacia entrepreno
- 319 de Unternehmensübernahme
en take-over of a company
fr rachat d'une entreprise
eo transpreno de entrepreno
- 320 de Urabstimmung
en strike ballot
fr référendum
eo referendumo
- 321 de Urlaub
en leave; holidays
fr congé; vacances
eo ferio
- 322 de Urlaubsgeld
en holiday allowance
fr pécule de vacances; prime de vacances
eo feria atribuaĵo
- 323 de Urwahl
en election by direct suffrage; election by direct vote
fr vote à la base; vote direct
eo rekta baloto
- 324 de Verdienstausfall
en loss of earnings
fr perte de salaire
eo perdita salajro
- 325 de Verhaltenskodex (multinationale Unternehmen)
en code of conduct (multinational companies)
fr code de conduite (sociétés multinationales)
eo kondutkodo
- 326 de Verhandlung
en negotiation
fr négociation
eo traktado
- 327 de Verhandlungen auf Betriebsebene
en plant-level bargaining
fr négociations au niveau de l'entreprise
eo traktado sur entreprena nivelo

- 328 de Verhandlungen für alle Sektoren
en nation-wide bargaining
fr négociations interprofessionnelles
eo interprofesia traktado
- 329 de Verhandlungsstärke
en bargaining strength
fr force de négociation
eo traktada forto
- 330 de Verletzung von Gewerkschaftsrechten
en infringement of trade union rights
fr violation des droits syndicaux
eo malobeo de la sindikataj rajtoj
- 331 de Vermittler
en mediator
fr médiateur; conciliateur
eo peranto; interpersono IKEV 1363
- 332 de Vermögensbildung in Arbeitnehmerhand
en asset formation by employees
fr formation d'un patrimoine par les travailleurs
eo kreo de posedaĵoj ĉe laboristoj
- 333 de Verschwiegenheitspflicht
en professional secrecy; obligation to maintain secrecy
fr obligation du secret professionnel
eo devigo pri profesia sekreto
- 334 de freiwillige Versicherung
en voluntary insurance
fr assurance volontaire
eo libervola asekuro
- 335 de Schlichtung
en conciliation
fr conciliation
eo arbitraciado
- 336 de Vertragsbruch
en breach of agreement
fr violation de convention; rupture de contrat
eo kontrakta rompo
- 337 de Vertrauensmann
en shop steward; trade union representative
fr délégué d'atelier
eo laboreja delegito
- 338 de Vetorecht; Enspruchsrecht
en right of veto; right of review; right of appeal
fr droit de veto; droit d'opposition
eo vetoa rajto
- 339 de vielseitige Ausbildung
en polyvalent training; all-round training
fr formation polyvalente
eo multfaka trejnado/formado

32

- 340 de Vollbeschäftigung
en full employment
fr plein emploi
eo plena dungiteco IKEV 1133
- 341 de Vollzeitarbeit
en full-time work
fr travail à temps plein
eo plentempa laboro
- 342 de Vorarbeiter
en foreman
fr chef d'équipe
eo skipestro
- 343 de Vorsitzender der Vertrauensleute
en convener; convenor; senior shop steward
fr délégué syndical central; B) délégué syndical principal
eo sindikata ĉefdelegito
- 344 de Vorstand (Unternehmen)
en board of directors (company)
fr comité directeur; conseil d'administration; directoire
eo direktoraro; administrantaro
- 345 de Wahlordnung
en election regulations
fr règlement électoral
eo voĉdona regularo
- 346 de Wanderarbeitnehmer
en migrant worker
fr travailleur migrant
eo migra laboristo
- 347 de Weltgewerkschaftsbund
en World Federation of Trade Unions (WFTU)
fr Fédération Syndicale Mondiale (FSM)
eo Monda Konfederacio
- 348 de Weltverband der Arbeitnehmer (WVA)
en World Confederation of Labour (WCL)
fr Confédération Mondiale du Travail (CMT)
eo Tutmonda Konfederacio Laboristara
- 349 de Wiedereingliederung ins Berufsleben
en re-entry into employment; re-entry into working life
fr réintégration dans la vie professionnelle
eo profesia reintegrado
- 350 de Wirtschaftsdemokratie
en economic democracy
fr démocratie économique
eo ekonomia demokratio
- 351 de Wirtschaftsprüfer
en auditor; certified accountant
fr commissaire aux comptes; B) réviseur d'entreprise
eo entreprena revizoro

- 352 de Wochenlohn
en weekly wage; weekly pay
fr salaire hebdomadaire
eo semajna salajro
- 353 de zahlendes Gewerkschaftsmitglied
en paid-up trade union member
fr membre cotisant
eo kotizanta membro
- 354 de Zeitlohn
en time rate; time wage
fr salaire au temps
eo laŭtempa salajro
- 355 de Zuschlag für: Schichtarbeit, Nachtarbeit, Arbeit unter
erschwernten Arbeitsbedingungen, Mehrarbeit, Sonn- und
Feiertagsarbeit
en bonus for: shift work, night work, work under difficult
conditions, work on Sundays and official holidays
fr prime ou majoration de salaire pour: travail par
équipe/travail posté, travail de nuit, travaux pénibles,
heures supplémentaires, travail du dimanche ou pendant
un jour férié
eo kromsalajro por skipa/nokta/peza/plusa laboro kaj por
laboro dum dimanĉaj kaj oficialaj feriaj tagoj
- 356 de Zusatzpension (betriebliche Altersversorgung)
en supplementary pension
fr pension complémentaire; B) pension extra-légale
eo kroma pensio (entreprene pensio)
- 357 de Warnstreik
en token strike
fr grève d'avertissement
eo averta striko
- 358 de gewerkschaftlicher Jugendvertreter
en trade union representative for young workers
fr délégué syndical des jeunes travailleurs
eo sindikata delegito junulara
- 359 de Leiharbeit
en temporary work
fr travail intérimaire; travail temporaire
eo lulaboro
- 360 de gewerkschaftlicher Tarifausschuss; Tarifkommission
en collective-bargaining committee
fr comité négociations collectives
eo sindikata komitato tarifara
- 361 de Betriebsverfassungsgesetz
en works council constitution act
fr loi sur les comités d'entreprise
eo leĝo pri kundecida rajto laboristara
- 362 de Forderungspaket
en platform of demands

- fr cahier de revendications
eo postularo
- 363 de Schwarzarbeit
en work done on the 'black' labour market
fr travail noir; travail clandestin
eo nigra laboro
- 364 de Gewinnbeteiligung
en profit sharing
fr participation au bénéfice
eo partopreno en la profito IKEV 2023
- 365 de Rentenalter
en pensionable age
fr âge de la retraite
eo pensia/emerita aĝo
- 366 de Ausbildung am Arbeitsplatz
en on-the-job training
fr formation sur le lieu de travail
eo enlaboreja formado/trejnado
- 367 de Arbeit unter erschwerten Arbeitsbedingungen
en work under difficult conditions
fr travaux pénibles
eo penigaj laboroj
- 368 de natürliche Abgänge
en natural wastage
fr départs naturels
eo naturaj/normalaj ekŝiĝoj
- 369 de Zwangsschlichtung
en compulsory arbitration
fr arbitrage obligatoire
eo deviga arbitraciado
- 370 de Mutterschaftsurlaub
en maternity leave
fr congé de maternité; congé d'accouchement
eo patrineca libertempo
- 371 de Gelegenheitsarbeit
en casual work
fr travail occasionnel
eo laŭokaza laboro
- 372 de Bandgeschwindigkeit
en line speed
fr cadence de la chaîne
eo muntĉena ritmo
- 373 de Beschwerdeverfahren
en grievance procedure
fr procédure de règlement des conflits
eo proceduro pri konflikta reguligo
- 374 de Lohnerhöhung

	en	wage increase
	fr	augmentation de salaire
	eo	salajra altigo
375	de	Bummelstreik
	en	go-slow strike
	fr	grève perlée
	eo	lanteca striko
376	de	Arbeitnehmerin
	en	female worker
	fr	travailleuse
	eo	laboristino; laborprenantino
377	de	Arbeitsanforderungen
	en	job requirements
	fr	exigences du travail
	eo	laboraj postuloj
378	de	Stechkartensystem; Kontrolluhrsystem
	en	clocking in
	fr	pointage
	eo	sistemo de labortempa kontrolo
379	de	Massenarbeitslosigkeit
	en	mass unemployment
	fr	chômage de masse
	eo	amasa senlaboreco
380	de	Massenentlassung
	en	collective dismissal; redundancy
	fr	licenciement collectif
	eo	kolektiva maldungo
381	de	Ausbildungsplatz
	en	training place
	fr	place de formation
	eo	trejnejo
382	de	Arbeitslosenquote
	en	rate of unemployment
	fr	taux de chômage
	eo	senlaborula kvoto
383	de	Freizügigkeit der Arbeitnehmer
	en	free movement of labour
	fr	libre circulation de la main-d'oeuvre
	eo	libera cirkulado de laboristoj
384	de	Konzernrecht
	en	law relating to groups of companies
	fr	droit des groupes d'entreprises
	eo	konzerna juro
385	de	Recht auf Arbeit
	en	right to work
	fr	droit au travail
	eo	rajto pri laboro

- 386 de Lohndiskriminierung
 en wage discrimination
 fr discrimination salariale
 eo salajra diskriminacio
- 387 de Socialeleistungen
 en social benefits
 fr prestations sociales
 eo socialaj prestaĵoj
- 388 de Solidarität
 en solidarity
 fr solidarité
 eo solidareco
- 389 de Chancengleichheit
 en equal opportunities
 fr égalité de chances
 eo ŝanca egaleco
- 390 de Gewerkschaftsmitglied
 en trade union member
 fr membre du syndicat; syndiqué
 eo sindikatano
- 391 de Kollege; Kollegin
 en colleague; brother; sister
 fr camarade
 eo kamarado; kolego
- 392 de Konfrontation
 en confrontation
 fr confrontation
 eo konfrontado
- 393 de Sackgasse (in Verhandlungen)
 en deadlock (in negotiations)
 fr impasse
 eo senelirejo
- 394 de Streikgeld
 en strike pay
 fr indemnité de grève
 eo strika monkompenso
- 395 de Basis (einer Gewerkschaft)
 en rank and file
 fr base (d'un syndicat)
 eo sindikata bazo
- 396 de Tarifabschluß
 en settlement (of a claim)
 fr conclusion d'une convention collective
 eo finaranĝo de kolektiva konvencio
- 397 de geschäftsführender Vorstand
 en executive committee
 fr bureau; secrétariat
 eo afergvidanta estraro

398	de	Vorstand
	en	executive committee; general council
	fr	comité exécutif
	eo	estraro
399	de	Generalsekretär
	en	general secretary
	fr	secrétaire général
	eo	ĝenerala sekretario
400	de	Vorsitzender
	en	president
	fr	président
	eo	prezidanto
401	de	Vertrauensleutekörper
	en	shop stewards' committee
	fr	délégation syndicale
	eo	sindikata delegitaro
402	de	Vertrauensleutekörper einer Unternehmensgruppe
	en	combined committee
	fr	délégation syndicale du groupe
	eo	konzerna delegitaro
403	de	Kampf
	en	struggle; action
	fr	lutte; combat
	eo	batalo; lukto
404	de	Arbeitnehmerrechte
	en	statute of workers' rights
	fr	statut ouvrier; droits des travailleurs
	eo	laboristara rajtaro
405	de	Arbeiterklasse
	en	working class
	fr	classe ouvrière
	eo	laboristara klaso; laboristaro
406	de	Forderung
	en	claim
	fr	revendication
	eo	postulo
407	de	gewerkschaftliches Mitgliedsbuch
	en	trade union card
	fr	carte syndicale
	eo	sindikata karto
408	de	Gewerkschaftsstruktur
	en	trade union structure
	fr	structure syndicale
	eo	sindikata strukturo
409	de	Kongress
	en	congress
	fr	congrès
	eo	kongreso

410	de	friktionelle Arbeitslosigkeit
	en	frictional unemployment
	fr	chômage frictionnel
	eo	frikcia senlaboreco IKEV 1129
411	de	Sitz der Hauptverwaltung
	en	head office
	fr	bureau central
	eo	ĉefsidejo
412	de	strukturelle Arbeitslosigkeit
	en	structural unemployment
	fr	chômage structurel
	eo	struktura senlaboreco
413	de	saisonale Arbeitslosigkeit
	en	seasonal unemployment
	fr	chômage saisonnier
	eo	sezona senlaboreco
414	de	sektorielle Arbeitslosigkeit
	en	sectoral unemployment
	fr	chômage sectoriel
	eo	sektora senlaboreco
415	de	technologische Arbeitslosigkeit
	en	technological unemployment
	fr	chômage technique
	eo	teknologia senlaboreco

Esperanta indekso

aĉetpovo 217
administrantaro 344
afergvidanta estraro 397
akcia kompanio 8
akciulo 15
akiritaj rajtoj 268
aktiva sindikato 170
alilanda laboristo 30
alioficia salajro 316
alioficigo 314
alterna kurso/trejnado 87
amasa senlaboreco 379
anonca tabulo 14
antaŭaviza limtempo 210
anticipa pensiiĝo/emeritiĝo 253
aranĝo de la labordaŭro 84
arbitracia proceduro 278
arbitraciado 335
arbitracianto 277
asociiĝa libero 196
atesto pri studofino 2
aŭtomata reteno de la sidikata kotizo 96
aŭtonoma labora grupo 44
averaĝa salajro 126
averta striko 357
avizi demision/eksiĝon 207
balota regularo/proceduro 3
bankroto 198
batalo 403
baza formado/trejnado 177
baza salajro 178
baza konvencio 264
bilanco 115
blokado 119
bojkoto 120
centra entreprenkonsilio 159
ĉefsidejo 411
datumprilaborado 123
daŭro de kolektiva konvencio 214
demokratigo de la laboro 124
deviga arbitraciado 369
deviga lernanteco 279
deviga asekuro 257
devigo pri profesia sekreto 333
devigo pri sociala paco 153
direktoraro 344
dungado 132
dunganto 25
dungista federacio/organizo 28
dungito 29
dungperejo 34
duontaga laboro 145
egala salajro por sama laboro 220
ekonomia demokratio 350
ekvilibro de potencoj 203
elklasigo 1
emerita aĝo 365

kolektiva konvencio 197
kolektiva traktado 304
kolektiva maldungo 380
komenca salajro 11
kompania juro 160
kompania sindikato 157
kompensa ripozo 90
kompensoj pro malbona vetero 276
kompensoj pro maldungo 209
kompensoj pro parta senlaboreco 213
konduktkodo 325
konflikta modelo 186
konfrontado 392
kongreso 409
konjunktura senlaboreco 254
konservado de aĉetpovo 137
konstanta formado/trejnado 151
konsulta rajto 200
konsultado 199
kontrakta rompo 336
kontrolkonsilio 86
konvencia labordaŭro 83
konzerna juro 384
konzerna entreprenkonsilio 202
konzerna delegitaro 402
konzerno 201
kosto de produktado 260
kotizanta membro 353
kotizo al socialaj asekuroj 292
kreo de laborlokoj 273
kreo de posedaĵoj ĉe laboristoj 332
kroma salajro 176
kroma pensio 356
kromhoroj 312
kromsalajro por skipa/nokta/peza/plusa laboro
kuna komisiono 91
kunagado 243
kunfandiĝo 155
kunmastrado 241
kvalito de la labora vivo 263
kvoto de sindikatigo 250
labor(ej)a priskribo 67
labora akcidento 77
labora humanigado 181
labora inspektado 162
labora interrompo 61
labora nekapablo 76
labora organizo 62
labora planizado 65
labora redistribuo 75
labora taksado 38
labora tribunalo 43
laboraj postuloj 377
laborakcidenta asekuro 78
labordirektoro 39
labordivido 73
labordonanto 25
laboreja delegito 337
laboreja kuracisto 108

loktena striko 284
lulaboro 359
lukto 403
malaltigo de la pensiaĝo 233
maldungi 206
malneta salajro 121
malobeo de la sindikataj rajtoj 330
malsan-asekuro 205
manifestacio 125
manko de laboro 58
manlaboristo 18
mastra striko 92
membreco 242
merkata kontrolo 239
metia lernado 216
metilernanto 93
metio 97
migra laboristo 30
migra laboristo 346
monata salajropago 245
Monda Konfederacio 347
multfaka trejnado/formado 339
multnacia entreprenado 318
muntada ĉeno 149
muntĉena ritmo 372
nacia sindikato 164
naturaj ekziĝoj 368
nefaka laboristo 20
nekapablo plenumi la profesion 105
nekapablo profesie labori 138
nesindikatanaro 32
neta salajro 248
nigra laboro 363
nokta laboro 247
normala labordaŭro 249
normalaj ekziĝoj 368
nuligi kontrakton 208
oficialaj feriaj tagoj 355
oficistara sindikato 12
oficisto 13
ofico 106
okupo 106
organizita laboristo 31
pagata trejnada libertempo 118
parta senlaboreco 212
partopreno en la profito 364
partopreno 243
parttempa laboro 311
patrineca protekto 246
patrineca libertempo 370
paŭzo 63
penigaj laboroj 367
pensia asekuro 270
pensia aĝo 365
pensiĝo 251
pensio 10
peranto 331
perdita salajro 324
perfektiga formado/trejnadado 150

rendimenta salajro 135
revenuenspezo 130
rompo de traktado 274
salajra altigo 374
salajra blokado 234
salajra postulo 228
salajra diskriminacio 386
salajra imposto 222
salajra indicado 230
salajra kategorio 229
salajra konvencio 236
salajra kosto 231
salajra politiko 221
salajra sameco 220
salajra strukturo 235
salajra tendenco 226
salajraj kondiĉoj 238
salajraj diferencoj 237
salajro 218
salajro 156
salajrosistemo 223
salajruloj 227
ŝanca egaleco 389
ŝanĝiĝa salajra skalo 232
sektora senlaboreco 414
sektora kolektiva traktado 306
sekureca servo 283
sekureco de laborloko 69
selekta striko 281
semajna salajro 352
senelirejo 393
senlabora 54
senlaboreco 57
senlaborula asekuro 56
senlaborula kvoto 382
senlaborula pago 55
sensindikatulo 32
servodaŭro 114
sezona laboro 272
sezona senlaboreco 413
sindikata bazo 395
sindikata ĉefdelegito 343
sindikata delegitaro 401
sindikata delegito junulara 358
sindikata funkciulo 169
sindikata gazetaro 172
sindikata komitato tarifara 360
sindikata konfederacio 168
sindikata kotizo 166
sindikata movado 167
sindikata organizo 171
sindikata poo 250
sindikata sekcio 165
sindikata strukturo 408
sindikata trejnado 116
sindikataj rajtoj 173
sindikatanano karto 407
sindikataneco deviga 122
sindikatanano 31